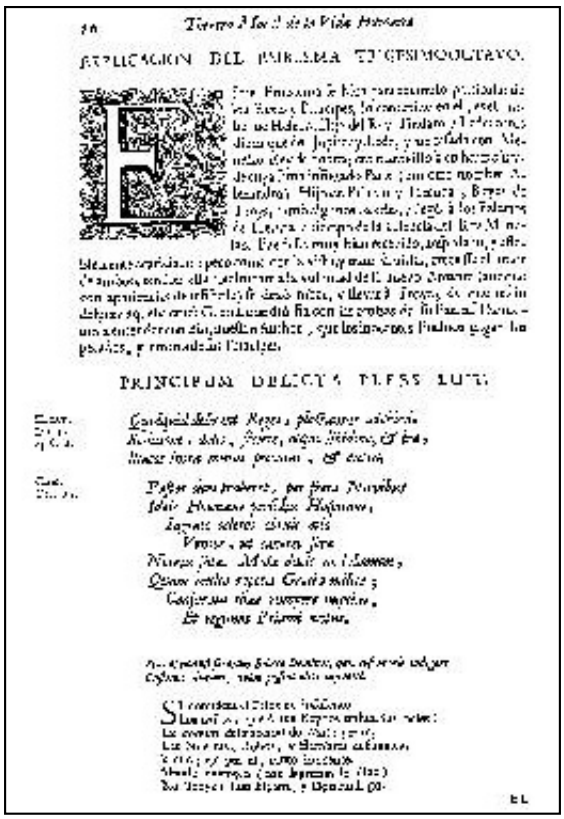
Emblema 38



Glosa

Los pueblos inocentes pagan los pecados y errores de sus príncipes y reyes.

Epigramas

Si sonsidera el príncipe insolente
los daños, que a sus reinos trahen sus males,
la común destrucción de tanta gente,
las muertes, robos, hambres desiguales,
y que paga por él, tanto inocente.
Siendo ejemplo (con lágrimas lo digo)
no Troya; sino España, y don Rodrigo.

Número de versos: 7
Tipo de versos: Endecasílabo

Dejonos por escrito
la sabia antigüedad, en sus Annales,
que del rey el delito,
le pagan sus vasallos más leales;
robó Paris a Helena,
y en llamas Troya padeció la pena.

Número de versos: 6
Tipo de estrofa: lira
Tipo de versos: Endec. + Hepta

Exemplas

Paris robó a Helena, provocando una guerra que causó la destrucción de Troya.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Pecado, Príncipe, Pueblo, Rey
- **Onomásticas:** Alejandro (Paris), España, Esparta, Hécuba, HELENA, JÚPITER, Leda, Lede, ver Leda, Menelao, Paris, Príamo, Rodrigo, don, Tíndaro, TROYA
- **Autoridades:** Horacio Flaco, Q.: HOR. carm. Oda 15; Horacio Flaco, Q.: HOR. epist. 1, 2

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

EXPLICACION DEL EMBLEMA TRIGESIMOOCTAVO.

STE Emblema ſe hizo para exemplo particular de los Reyes y Principes; lo contenido en èl, es el robo de Helena, Hija del Rey Tindaro y Lede: otros dicen que de Jupiter y Lede, y fue caſada con Menelao Rey de Sparta; era maravilloſa en hermoſura: de cuya fama inſtigado Paris (por otro nombre Alexandro) Hijo de Priamo y Hecuba, Reyes de Troya; armò algunos baxeles, y llegò à los Palacios de Helena à tiempo de la auſencia del Rey Menelao. Fue della muy bien recebido, hoſpedado, y affablemente acariciado: pero como con la viſta, y trato familiar, creciеſſe el amor de ambos; rendida ella totalmente à la voluntad de ſu nuevo Amante (aunque con apariencias de reſiſtirle) ſe dexò robar, y llevar à Troya; de que naciò deſpues aquella cruel Guerra, que diò fin con las cenizas de ſu Patria. Dandonos à entender con eſto, nueſtro Author, que los inocentes Pueblos pagan los pecados, y errores de ſus Principes.

PRINCIPUM DELICTA PLEBS LUIT.

HORAT. Lib. 1. Epiſt. 2.

Quidquid delirant Reges, plectuntur Achivi.
Seditione, dolis, ſcelere, atque libidine, & ira,
Iliacos intra muros peccatur, & extra.

Carm. Ode. 15.

Paſtor cùm traheret, per freta Navibus
Idais Helenam perfidus Hoſpitam,
Ingrato celeres obruit otio
Ventos, ut caneret feræ
Nereus fata. Mala ducis avi domum,
Quam multo repetet Græcia milite;
Conjurata tuas rumpere nuptias,
Et regnum Priami vetus.

Pravos non eſt ſecurum habere Dominos, quia ipſi magis indigent Cuſtodia aliorum, quàm poſſint alios cuſtodire.

SI conſidera el Principe inſolente
Los daños, que à ſus Reynos trahen ſus males;
La comun deſtruccion de tanta gente,
Las Muertes, Robos, y Hambres deſiguales,
Y que paga por èl, tanto inocente.
Siendo exemplo (con lagrimas lo digo)
No Troya; ſino Eſpaña, y Don Rodrigo.

EL

©Universidade da Coruña

EL PUEBLO PAGA LOS PECADOS DE LOS PRINCIPES.

Dexonos por eſcrito
La ſabia antiguedad, en ſus Annales,
Que del Rey el delito,
Le pagan ſus Vaſſallos mas leales;
Robò Paris à Helena,
Y en llamas Troya padeciò la pena.

©Universidade da Coruña

©Universidade da Coruña